

# SCIROCCO IDRO CERAMIC 14\22



**Il fascino della ceramica unito alla migliore tecnologia rendono questa stufa a pellet la scelta più sicura e affidabile. Predisposta per il controllo e la gestione di una centrale termica.**

EN The charm of ceramics combined with the best technology make this pellet stove the safest and most reliable choice.  
FR Prepared for control and management of a central heating system.

FR Le charme de la céramique associé à la meilleure technologie font de ce poêle à granulés le choix le plus sûr et le plus fiable.  
Préparé pour le contrôle et la gestion d'un système de chauffage central.

ES El encanto de la cerámica combinado con la mejor tecnología hacen de esta estufa de pellets la opción más segura y fiable.  
Preparada para el control y la gestión de un sistema de calefacción central.

DE Der Charme der Keramik in Verbindung mit der besten Technologie machen diesen Pelletofen zur sichersten und zuverlässigsten Wahl.  
Vorbereitet für die Steuerung und Verwaltung einer Zentralheizungsanlage.

NL De charme van keramiek gecombineerd met de beste technologie maken van deze pelletkachel de veiligste en meest betrouwbare keuze.  
Voorbereid voor controle en beheer van een centraal verwarmingssysteem.

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber  
FR Chambre de combustion en céramique  
ES Cámara de combustión cerámica  
DE Keramische Brennkammer  
NL Keramische verbrandingskamer

## RIVESTIMENTO IN CERAMICA

EN Ceramic cladding  
FR Revêtement en céramique  
ES Revestimiento cerámico  
DE Keramische Verkleidung  
NL Keramische bekleding

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Dielle patentierter Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system  
FR Système hydraulique intégré  
ES Sistema hidráulico integrado  
DE Integriertes Hydrauliksystem  
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system  
FR Système Easy Clean  
ES Sistema Easy Clean  
DE Easy-Clean-System  
NL Easy Clean systeem

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve  
FR Vanne anti-condensation intégrée  
ES Válvula anticondensación integrada  
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil  
NL Geïntegreerde anticondensventiel

## PORTA IN ACCIAIO

EN Black painted steel door  
FR Porte en acier peint noir  
ES Puerta de acero pintada de negro  
DE Schwarz lackierte Stahltür  
NL Zwart gelakte stalen deur

## POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

EN Possible hermal power station management  
FR Gestion possible d'une centrale hermétique  
ES Posible gestión de la central térmica  
DE Mögliches Management von Wärmekraftwerken  
NL Mogelijk beheer van thermische centrales



Code	Model	Power		
SCIH14C	<b>SCIROCCO IDRO CERAMIC 14</b>	14 kW	325m <sup>3</sup>	<b>A++</b>
SCIH14ACSC	<b>SCIROCCO IDRO CERAMIC 14 + ACS</b>	14 kW	325m <sup>3</sup>	<b>A++</b>
SCIH18C	<b>SCIROCCO IDRO CERAMIC 18</b>	18 kW	415m <sup>3</sup>	<b>A++</b>
SCIH18ACSC	<b>SCIROCCO IDRO CERAMIC 18 + ACS</b>	18 kW	415m <sup>3</sup>	<b>A++</b>
SCIH22C	<b>SCIROCCO IDRO CERAMIC 22</b>	22 kW	480m <sup>3</sup>	<b>A++</b>
SCIH22ACSC	<b>SCIROCCO IDRO CERAMIC 22 + ACS</b>	22 kW	480m <sup>3</sup>	<b>A++</b>



## SCHEMA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

# SCIROCCO IDRO CERAMIC 14\22



## DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARD AUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING



### DISPLAY LCD

Pannello controllo e gestione della stufa

- EN LCD DISPLAY  
Stove control and management panel
- FR AFFICHAGE LCD  
Panneau de contrôle et de gestion du poêle
- ES PANTALLA LCD  
Panel de control y gestión de la estufa
- DE LCD-DISPLAY  
Bedienfeld für Herd und Management
- NL LCD-DISPLAY  
Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel



### PROGRAMMING

Sistema di gestione della temperatura giornaliera

- EN PROGRAMMING  
Daily temperature management system
- FR PROGRAMMING  
Système de gestion de la température quotidienne
- ES PROGRAMMING  
Sistema de gestión de la temperatura diaria
- DE PROGRAMMING  
Tägliches Temperaturmanagementsystem
- NL PROGRAMMING  
Dagelijks temperatuurbeheersysteem



### IDRAULICA INTEGRATA

Dotazione idraulica completa preinstallata

- EN INTEGRATED HYDRAULICS  
Complete hydraulic equipment pre-installed
- FR HYDRAULIQUE INTÉGRÉ  
Équipement hydraulique complet pré-installé
- ES SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO  
Equipo hidráulico completo preinstalado
- DE INTEGRIERTE HYDRAULIK  
Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
- NL GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA  
Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd



### VALVOLA ANTICONDENSA

Valvola miscelatrice anticondensa

- EN ANTI-CONDENSATION VALVE  
Mixing valve anti-condensation
- FR VANNE ANTI-CONDENSATION  
Vanne de mélange anti-condensation
- ES VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN  
Válvula mezcladora anticondensación
- DE ANTIKONDENSATIONSVENTIL  
Mischventil gegen Kondenswasserbildung
- NL ANTICONDENS VENTIEL  
Mengventiel anti-condens



### EASY CLEAN

Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

- EN EASY CLEAN  
Simplified heat exchanger cleaning system
- FR EASY CLEAN  
Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur
- ES EASY CLEAN  
Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor
- DE EASY CLEAN  
Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher
- NL EASY CLEAN  
Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem



**OPTIONAL**  
> pag. 156  
General Catalog

## VERSIONI DISPONIBILI

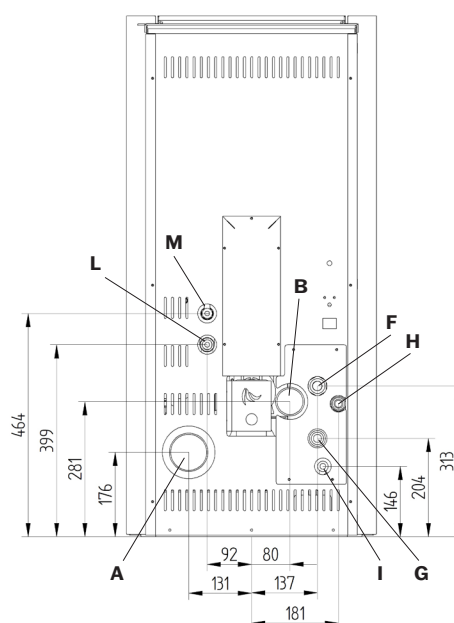
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

### VERSIONE ACS

Con scambiatore a piastre

- EN ACS VERSION With plate heat exchanger
- FR VERSION ACS Avec échangeur de chaleur à plaques
- ES VERSION ACS Con intercambiador de placas
- DE ACS VERSION Mit Plattenwärmetauscher
- NL ACS-VERSIE Met platenwarmtewisselaar

- A:** Uscita fumi Ø 80 mm  
Fumes Output Ø 80mm  
Sortie des fumées Ø 80mm  
Salida de humos Ø 80mm  
Uitgang van de dampen Ø 80mm
- B:** Presa aria esterna Ø 60 mm  
Input air Ø 60 mm  
Entrée air Ø 60 mm  
Entrada aire Ø 60 mm  
Invoerlucht Ø 60
- F:** Mandata impianto 1" F;  
System supply 1" F  
Refoulement installation 1" F  
Impulsión de la instalación 1" F  
Systeemaanbod 1" F
- G:** Ritorno impianto 3/4" M  
System return 3/4" M  
Retour installation 3/4" M  
Retorno de la instalación 3/4" M  
Systeemretour 3/4" M
- H:** Ingresso acqua fredda 1/2" M  
Cold water input 1/2" M  
Entrée eau froide 1/2" M  
Entrada agua fría 1/2" M  
Koud water ingang 1/2" M
- I:** Uscita acqua calda 1/2" F  
Hot water output 1/2" F  
Sortie eau chaude 1/2" F  
Salida de agua caliente 1/2" F  
Warm water uitgang 1/2" F
- L:** Ingresso scarico termico  
Thermal discharge input  
Entrée déchargement thermique  
Entrada descarga térmica  
Thermische uitlaatinlaat
- M:** Uscita scarico sicurezza  
Safety discharge output  
Sortie déchargement de sécurité  
Salida descarga seguridad  
Veiligheidsontladingsuitgang



## SCHEMA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

**Dati di omologazione** | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

**POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)**

Global thermal power (Heal input) \ Puissance thermique globale (introduite)  
Potencia térmica total \ Globale Wärmeleistung (Healeingang) \ Globaal thermisch vermogen

**POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)**

Nominal thermal power (Heal output) \ Puissance thermique nominale (utile) \ Potencia térmica nominal  
Thermische Nennleistung (Heizleistung) \ Nominaal thermisch vermogen (Genezingsvermogen)

**POTENZA RESA NELL'ARIA**

Power given back to air \ Puissance rendue à l'air \ Potencia suministrada al aire \ Energie wird an die Luft zurückgegeben \ Kracht teruggegeven aan de lucht

**POTENZA RESA NELL'ACQUA**

Power given back to water \ Puissance rendue à l'eau  
Potencia suministrada al agua \ Macht dem Wasser zurückgegeben \ Teruggave van stroom aan het water

**CONSUMO ORARIO**

Hourly consuption \ Consommation horaire  
Consumo horario \ Stündlicher Verbrauch \ Verbruik per uur

**RENDIMENTO**

Efficiency \ Rendement  
Rendimiento \ Effizienz \ Efficiëntie

**EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)**

Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)  
Emisión media CO (13% O2) \ Mittlerer CO -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

**EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)**

Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)  
Emisión media NOx (13% O2) \ Mittlerer NOx -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

**EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)**

Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2)  
Emisión media COGC (13% O2) \ Mittlere OGC-Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

**EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)**

Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2)  
Emisión media polvos (13% O2) \ Mittlere Staubemission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

**TEMPERATURA MEDIA FUMI**

Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees  
Temperatura media humos \ Mittlere Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

**FLUSSO GAS COMBUSTIBILE**

Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible  
Flujo gas combustible \ Massendurchsatz des Rauchgases \ Rookgasmassaastroom

**TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO**

Average chimney draught \ Tirage moyen de la cheminee \ Tiro medio de la chimenea  
Durchschnittlicher Schornsteinzug \ Gemiddelde schoorsteentrek

**Dati tecnici di funzionamento** | Functioning technical datas

**CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO**

Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir  
Capacidad total del tanque \ Gesamtes Tankvolumen \ Totale tankinhoud

**CLASSIFICAZIONE STELLE**

Star Rating \ Classification des étoiles  
Clasificación de las estrellas \ Sterne Bewertung \ Sterrenclassificatie

**CLASSE ENERGETICA**

Energy Class \ Classe énergétique  
Clase de energía \ Energieklasse \ Energieklasse

**PESO**

Weight \ Poids \ Peso  
Gewicht \ Gewicht

**FREQUENZA NOMINALE \ TENSIONE NOMINALE**

Rated frequency - Rated voltage \ Fréquence - Tension nominale \ Frecuencia - Tensión nominal  
Nennfrequenz - Nennspannung \ Nominale frequentie - Nominale spanning

**POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO**

Mean operating rated power \ Puissance électrique moyenne  
Potencia eléctrica media \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Gemiddeld nominaal vermogen

**POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX**

Rated input power MAX \ Puissance électrique nominale MAX  
Potencia eléctrica nominal MAX \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Nominaal ingangsvermogen MAX

**VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX**

Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.  
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolumen

**IT**

**\*\*Volume riscaldabile**

Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.

I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.  
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

**\*Biomassa**

(pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.); in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

**EN**

**\*\* Heated volume**

Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m<sup>3</sup>  
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.  
The final data can be provided as needed on explicit request.

In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

**\*Biomass**

(energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.); depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

**FR**

**\*\*Volume chauffable**

Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.

Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.  
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté.

**\*Biomasse**

(granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.); suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

**ES**

**\*\*Volumen que puede calentarse**

Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.

Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.  
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificarlo mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

**\*Biomasa**

(pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.); en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

**DE**

**\*\*Beheiztes Volumen**

Berechnet auf der Basis eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie z.B. die technischen Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., sind aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich Richtwerte.

verbindliche Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrückliche Anfrage geliefert werden. Um die Qualität des Produkts zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, dieses ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

**\*Biomasse**

(Energiepellets, Traubenkerne, Trestersteine, etc.); je nach Brennstoff kann eine prozentuale Beimischung von Pellets erforderlich sein).

**14 ACS**

(\*In produzione sanitaria)

Max	Min	UM
22,3	3,7	kW
20,5	3,5	kW
4,5	1,5	kW
16,0	2,0	kW
4,7	0,7	kg\h
92,0	94,5	%
0,003 40	0,049 613	% mg\Nm <sup>3</sup>
114	-	mg\Nm <sup>3</sup>
2	17	mg\Nm <sup>3</sup>
5	-	mg\Nm <sup>3</sup>
153	59	°C
11,9	5	g/s
12	10	Pa

**SCIROCCO IDRO CER. 14**

(\*In riscaldamento)

Max	Min	UM
13,75	3,7	kW
13,0	3,5	kW
3,0	1,5	kW
10,0	2,0	kW
2,9	0,7	kg\h
94,5	94,5	%
0,007 88	0,049 613	% mg\Nm <sup>3</sup>
107	-	mg\Nm <sup>3</sup>
2	17	mg\Nm <sup>3</sup>
6	-	mg\Nm <sup>3</sup>
104	59	°C
8,2	5	g/s
12	10	Pa

27,5	lt
★ ★ ★ ★	
A++	
203	Kg
50 \ 230	Hz \ V
80	W
520	W
325	m <sup>3</sup>

27,5	lt
★ ★ ★ ★	
A++	
203	Kg
50 \ 230	Hz \ V
70	W
520	W

**NL**

**\*\*Verwarmd volume**

Berekend op basis van een gemiddelde behoefte van 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de technische specificaties van de producten van het bedrijf.

De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt.  
Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvaarding van de bestelling te wijzigen.

**\*Biomassa**

(energetische pellets, druivenpitten, olijvenpitjes, enz.); afhankelijk van de brandstof kan het nodig zijn om een percentage pellets toe te voegen).

**SCHEDE TECNICA**

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

**Dati di omologazione** | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

**POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)**

Global thermal power (Heal input) \ Puissance thermique globale (introduite)  
Potencia térmica total \ Globale Wärmeleistung (Healeingang) \ Globaal thermisch vermogen

**POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)**

Nominal thermal power (Heal output) \ Puissance thermique nominale (utile) \ Potencia térmica nominal  
Thermische Nennleistung (Heizleistung) \ Nominaal thermisch vermogen (Genezingsvermogen)

**POTENZA RESA NELL'ARIA**

Power given back to air \ Puissance rendue à l'air \ Potencia suministrada al aire \ Energie wird an die Luft zurückgegeben \ Kracht teruggegeven aan de lucht

**POTENZA RESA NELL'ACQUA**

Power given back to water \ Puissance rendue à l'eau  
Potencia suministrada al agua \ Macht dem Wasser zurückgegeben \ Teruggave van stroom aan het water

**CONSUMO ORARIO**

Hourly consuption \ Consommation horaire  
Consumo horario \ Stündlicher Verbrauch \ Verbruik per uur

**RENDIMENTO**

Efficiency \ Rendement  
Rendimiento \ Effizienz \ Efficiëntie

**EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)**

Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)  
Emisión media CO (13% O2) \ Mittlerer CO -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

**EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)**

Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)  
Emisión media NOx (13% O2) \ Mittlerer NOx -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

**EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)**

Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2)  
Emisión media COGC (13% O2) \ Mittlere OGC-Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

**EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)**

Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2)  
Emisión media polvos (13% O2) \ Mittlere Staubemission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

**TEMPERATURA MEDIA FUMI**

Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees  
Temperatura media humos \ Mittlere Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

**FLUSSO GAS COMBUSTIBILE**

Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible  
Flujo gas combustible \ Massendurchsatz des Rauchgases \ Rookgasmassaastroom

**TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO**

Average chimney draught \ Tirage moyen de la cheminee \ Tiro medio de la chimenea  
Durchschnittlicher Schornsteinzug \ Gemiddelde schoorsteentrek

**Dati tecnici di funzionamento** | Functioning technical datas

**CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO**

Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir  
Capacidad total del tanque \ Gesamtes Tankvolumen \ Totale tankinhoud

**CLASSIFICAZIONE STELLE**

Star Rating \ Classification des étoiles  
Clasificación de las estrellas \ Sterne Bewertung \ Sterrenclassificatie

**CLASSE ENERGETICA**

Energy Class \ Classe énergétique  
Clase de energía \ Energieklasse \ Energieklasse

**PESO**

Weight \ Poids \ Peso  
Gewicht \ Gewicht

**FREQUENZA NOMINALE \ TENSIONE NOMINALE**

Rated frequency - Rated voltage \ Fréquence - Tension nominale \ Frecuencia - Tensión nominal  
Nennfrequenz - Nennspannung \ Nominale frequentie - Nominale spanning

**POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO**

Mean operating rated power \ Puissance électrique moyenne  
Potencia eléctrica media \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Gemiddeld nominaal vermogen

**POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX**

Rated input power MAX \ Puissance électrique nominale MAX  
Potencia eléctrica nominal MAX \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Nominaal ingangsvermogen MAX

**VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX**

Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.  
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolumen

**IT**

**\*\*Volume riscaldabile**  
Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.  
I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.  
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

**\*Biomassa**  
(pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.); in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

**EN**

**\*\* Heated volume**  
Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m<sup>3</sup>  
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.  
The final data can be provided as needed on explicit request.  
In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

**\*Biomass**  
(energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.); depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

**FR**

**\*\*Volume chauffable**  
Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.  
Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.  
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté.

**\*Biomasse**  
(granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.); suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

**ES**

**\*\*Volumen que puede calentarse**  
Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.  
Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.  
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificarlo mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

**\*Biomasa**  
(pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.); en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

**DE**

**\*\*Beheiztes Volumen**  
Berechnet auf der Basis eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie z.B. die technischen Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., sind aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich Richtwerte.  
Verbindliche Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrückliche Anfrage geliefert werden. Um die Qualität des Produkts zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, dieses ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

**\*Biomasse**  
(Energiepellets, Traubenkerne, Trestersteine, etc.); je nach Brennstoff kann eine prozentuale Beimischung von Pellets erforderlich sein).

**18 ACS**

(\*In produzione sanitaria)

Max	Min	UM
22,3	3,7	kW
20,5	3,5	kW
4,5	1,5	kW
16,0	2,0	kW
4,7	0,7	kg\h
92,0	94,5	%
0,003 40	0,049 613	% mg\Nm <sup>3</sup>
114	-	mg\Nm <sup>3</sup>
2	17	mg\Nm <sup>3</sup>
5	-	mg\Nm <sup>3</sup>
153	59	°C
11,9	5	g/s
12	10	Pa

**SCIROCCO IDRO CER. 18**

(\*In riscaldamento)

Max	Min	UM
18,0	3,7	kW
16,7	3,5	kW
3,7	1,5	kW
13,0	2,0	kW
3,7	0,7	kg\h
93,5	94,5	%
0,007 88	0,049 613	% mg\Nm <sup>3</sup>
114	-	mg\Nm <sup>3</sup>
2	17	mg\Nm <sup>3</sup>
6	-	mg\Nm <sup>3</sup>
128	59	°C
10	5	g/s
12	10	Pa

27,5	lt
★ ★ ★ ★	
A++	
203	Kg
50 \ 230	Hz \ V
80	W
520	W
415	m <sup>3</sup>

27,5	lt
★ ★ ★ ★	
A++	
203	Kg
50 \ 230	Hz \ V
70	W
520	W

**NL**

**\*\*Verwarmd volume**  
Berekend op basis van een gemiddelde behoefte van 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de technische specificaties van de producten van het bedrijf.  
De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt.  
Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvaarding van de bestelling te wijzigen.

**\*Biomassa**  
(energetische pellets, druivenpitten, olijvenpitjes, enz.); afhankelijk van de brandstof kan het nodig zijn om een percentage pellets toe te voegen).

**SCHEDE TECNICA**

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

**Dati di omologazione** | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

**POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)**

Global thermal power (Heal input) \ Puissance thermique globale (introduite)  
Potencia térmica total \ Globale Wärmeleistung (Healeingang) \ Globaal thermisch vermogen

**POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)**

Nominal thermal power (Heal output) \ Puissance thermique nominale (utile) \ Potencia térmica nominal  
Thermische Nennleistung (Heizleistung) \ Nominaal thermisch vermogen (Genezingsvermogen)

**POTENZA RESA NELL'ARIA**

Power given back to air \ Puissance rendue à l'air \ Potencia suministrada al aire \ Energie wird an die Luft zurückgegeben \ Kracht teruggegeven aan de lucht

**POTENZA RESA NELL'ACQUA**

Power given back to water \ Puissance rendue à l'eau  
Potencia suministrada al agua \ Macht dem Wasser zurückgegeben \ Teruggave van stroom aan het water

**CONSUMO ORARIO**

Hourly consuption \ Consommation horaire  
Consumo horario \ Stündlicher Verbrauch \ Verbruik per uur

**RENDIMENTO**

Efficiency \ Rendement  
Rendimiento \ Effizienz \ Efficiëntie

**EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)**

Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)  
Emisión media CO (13% O2) \ Mittlerer CO -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

**EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)**

Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)  
Emisión media NOx (13% O2) \ Mittlerer NOx -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

**EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)**

Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2)  
Emisión media COGC (13% O2) \ Mittlere OGC-Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

**EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)**

Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2)  
Emisión media polvos (13% O2) \ Mittlere Staubemission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

**TEMPERATURA MEDIA FUMI**

Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees  
Temperatura media humos \ Mittlere Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

**FLUSSO GAS COMBUSTIBILE**

Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible  
Flujo gas combustible \ Massendurchsatz des Rauchgases \ Rookgasmassaastroom

**TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO**

Average chimney draught \ Tirage moyen de la cheminee \ Tiro medio de la chimenea  
Durchschnittlicher Schornsteinzug \ Gemiddelde schoorsteentrek

**Dati tecnici di funzionamento** | Functioning technical datas

**CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO**

Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir  
Capacidad total del tanque \ Gesamtes Tankvolumen \ Totale tankinhoud

**CLASSIFICAZIONE STELLE**

Star Rating \ Classification des étoiles  
Clasificación de las estrellas \ Sterne Bewertung \ Sterrenclassificatie

**CLASSE ENERGETICA**

Energy Class \ Classe énergétique  
Clase de energía \ Energieklasse \ Energieklasse

**PESO**

Weight \ Poids \ Peso  
Gewicht \ Gewicht

**FREQUENZA NOMINALE \ TENSIONE NOMINALE**

Rated frequency - Rated voltage \ Fréquence - Tension nominale \ Frecuencia - Tensión nominal  
Nennfrequenz - Nennspannung \ Nominale frequentie - Nominale spanning

**POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO**

Mean operating rated power \ Puissance électrique moyenne  
Potencia eléctrica media \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Gemiddeld nominaal vermogen

**POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX**

Rated input power MAX \ Puissance électrique nominale MAX  
Potencia eléctrica nominal MAX \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Nominaal ingangsvermogen MAX

**VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX**

Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.  
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolumen

**IT**

**\*\*Volume riscaldabile**  
Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.  
I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.  
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

**\*Biomassa**  
(pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.); in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

**EN**

**\*\* Heated volume**  
Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m<sup>3</sup>  
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.  
The final data can be provided as needed on explicit request.  
In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

**\*Biomass**  
(energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.); depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

**FR**

**\*\*Volume chauffable**  
Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.  
Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.  
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté.

**\*Biomasse**  
(granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.); suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

**ES**

**\*\*Volumen que puede calentarse**  
Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.  
Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.  
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificarlo mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

**\*Biomasa**  
(pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.); en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

**DE**

**\*\*Beheiztes Volumen**  
Berechnet auf der Basis eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie z.B. die technischen Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., sind aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich Richtwerte.  
Verbindliche Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrückliche Anfrage geliefert werden. Um die Qualität des Produkts zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, dieses ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

**\*Biomasse**  
(Energiepellets, Traubenkerne, Trestersteine, etc.); je nach Brennstoff kann eine prozentuale Beimischung von Pellets erforderlich sein).

**22 ACS**

(\*In produzione sanitaria)

Max	Min	UM
22,3	3,7	kW
20,5	3,5	kW
4,5	1,5	kW
16,0	2,0	kW
4,7	0,7	kg\h
92,0	94,5	%
0,003 40	0,049 613	% mg\Nm <sup>3</sup>
114	-	mg\Nm <sup>3</sup>
2	17	mg\Nm <sup>3</sup>
5	-	mg\Nm <sup>3</sup>
153	59	°C
11,9	5	g/s
12	10	Pa

**SCIROCCO IDRO CER. 22**

(\*In riscaldamento)

Max	Min	UM
22,3	3,7	kW
20,5	3,5	kW
4,5	1,5	kW
16,0	2,0	kW
4,7	0,7	kg\h
92,0	94,5	%
0,003 40	0,049 613	% mg\Nm <sup>3</sup>
114	-	mg\Nm <sup>3</sup>
2	17	mg\Nm <sup>3</sup>
5	-	mg\Nm <sup>3</sup>
153	59	°C
11,9	5	g/s
12	10	Pa

**SCHEDA TECNICA**

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN